

## ERRATA pour « Minna no Nihongo Niveau Intermédiaire II Traduction & Notes Grammaticales »

| Page                                | Emplacement   | Remplacer  | Par   |
|-------------------------------------|---|--|---|
| Notes explicatives                  | II. Contenu<br>1. <i>Livre principal</i> (5) Index 4)                     | « points clés de l'apprentissage de <b>Minna no Nihongo Chukyu I</b> » (au total 365 structures-clés)  | « points clés de l'apprentissage de <b>Minna no Nihongo Chukyu I</b> » (au total 357 structures-clés)   |
| Notes explicatives                  | II. Contenu<br>1. <i>Livre principal</i> (6) Corrigé 1)                   | 2. « Exercices » (y compris le script des exercices de la compréhension orale)   | 2. « Exercices »  |
| Pour ceux qui utilisent ce matériel | II. <i>Traduction &amp; Notes Grammaticales</i>                           | (« préface », « notes explicatives », « Comment utiliser efficacement ce manuel ? ») est traduite. Parmi les personnages, il y a des personnes qui sont là depuis <b>Minna no Nihongo Shokyu</b> (niveau débutant) mais il y a des personnes qui apparaissent à partir de ce <b>Minna no Nihongo Chukyu II</b> . | (« préface », « notes explicatives », « pour ceux qui utilisent ce matériel » ainsi que « personnages ») est traduite. « Terminologie utilisée pour l'explication grammaticale » et « abréviation » qui ne figurent pas dans le livre principal sont également traduites. Parmi les personnages, il y a des personnes qui sont là depuis Minna no Nihongo Chukyu I (niveau intermédiaire I) mais il y a des personnes qui apparaissent à partir de ce Minna no Nihongo Chukyu II. |
| 5                                   | à la 8 <sup>ème</sup> ligne de la colonne gauche                          | ホームパーティ  | ホームパーティー  |
| 27                                  | au-dessous d'« exprimer » à la 6 <sup>ème</sup> ligne de la section 話す・聞く | Vocabulaire additionnel  | 励ます はげます encourager   |
| 41                                  | à la 10 <sup>ème</sup> ligne de la colonne gauche                         | 錆びつく   | 錆びつく  |
| 41                                  | à la 11 <sup>ème</sup> ligne de la colonne gauche                         | 錆びる  | 錆びる   |
| 43                                  | à la 10 <sup>ème</sup> ligne de la section 問題                             | 励ます はげます encourager  | (est supprimé)  |
| 59                                  | à la 2 <sup>ème</sup> ligne   | クリストファー 遥盟 <small>ようめい</small>   | クリストファー 遥盟 <small>ようめい</small>  |
| 59                                  | à la 4 <sup>ème</sup> ligne en partant de la fin                          | <small>が がまる</small> 臥牙丸 Gagamaru  | <small>が がまるぜき</small> 臥牙丸関 Gagamaru-zeki   |
| 61                                  | à la 16 <sup>ème</sup> ligne  | 确实[な] かくじつ[な] sûr  | 确实[な] かくじつ[な] sûr, certain  |
| 72                                  | à la 14 <sup>ème</sup> ligne  | 确实 [な] かくじつ [な] certain  | (est supprimé)  |
| 93                                  | à la 13 <sup>ème</sup> ligne en partant de la fin                         | 一応 いちおう en tout cas<br>解ける とける capable de résoudre un problème   | 解ける とける capable de résoudre un problème<br>一応 いちおう en tout cas  |
| 100                                 | 8. Modèle de combinaison  | V }<br>いA } forme neutre } + よね。<br>なA } forme neutre }<br>N } -だ  | V }<br>いA } forme neutre/ forme polie } + よね。<br>なA }<br>N }  |
| 100                                 | 8. ②  | パーティ   | パーティー   |
| 111                                 | 7. ①  | 確かに優勝はしましたが、国民栄誉賞をいただくほどのものじゃありません。<br><small>たし ゆうしょう 確かに 優勝はしましたが、 国民栄誉賞を いただくほどのものじゃありません。</small>  | 確かに優勝はしましたが、国民栄誉賞をいただくほどのもの(こと)じゃありません。<br><small>たし ゆうしょう 確かに 優勝はしましたが、 国民栄誉賞を いただくほどのもの(こと)じゃありません。</small>   |
| 114                                 | 3. ②Explication   | Dans les nouvelles d'actualité, la forme 「…とみられる」 est couramment utilisée.   | (est supprimé)  |
| 121                                 | 9. Modèle de combinaison  | (1) N + にして  | (1) N + にしては  |
| 130                                 | 6. Modèle de combinaison  | N }<br>V } forme neutre+ か[どうか] } + はともかく<br>いA }<br>なA }<br>N }   | (1) N + はともかく<br>(2) V } forme neutre } + かどうか + はともかく<br>いA }<br>なA } forme neutre }<br>N } -だ   |

|     |                           |   |   |
|-----|---------------------------|---|---|
| 133 | 6. Phrase-clé             | クリストファー <sup>ようめい</sup> 遥盟                | クリストファー <sup>ようめい</sup> 遥盟                    |
| 141 | 2. Explication            | 「～をもって…」 a la même signification que      | 「～をもって…とする」 a la même signification que       |
| 146 | 11. Modèle de combinaison | <b>forme neutre</b><br>なA } + というより<br>N  | <b>forme neutre</b><br>なA } 一差 } + というより<br>N |
| 147 | 2. Explication            | Cette expression signifie 「P が起きる可能性がある」. | Cette expression signifie 「『...』が起きる可能性がある」.  |